

# 第一課 世說新語選

劉義慶

## 選文說明

本文是搭配課本第二課桃花源記的閱讀選文。

世說新語為筆記小說代表作品，在魏晉文學中有獨特的地位與特色，其中紀錄了許多魏晉人物的逸事趣聞，可了解魏晉人物言行中所表現的社會風尚。

與課文併讀，可明瞭魏晉文學的特色與豐富性，學習運用對話及對比手法，描寫生動的故事，表現清晰的人物形象。

## 題解

本課選自世說新語。世說新語原名世說，為南朝宋劉義慶召集文士所編。全書按類編排，分三十六門，起自德行，終於仇隙。所記多為東漢末至東晉間名士的言行逸事，反映了當時士族社會的生活情狀，以及魏晉清談、品評人物的風尚。全書文辭簡麗，意味雋永，為六朝筆記小說之傑作。

本課共選三則，標題為後人所訂。第一則雪夜訪友選自任誕篇，寫王徽之雪夜品酒吟詩後，乘興往訪友人戴逵，最後卻過門不入，興盡而歸。文中勾勒出王徽之率性自得的生活態度，盡展魏晉名士放達不拘的風貌。第二則絕妙好辭選自捷悟篇，記曹操和楊脩共讀曹娥碑背的隱語，兩人的領悟有遲速之別，藉此呈現才智的高下。文中透過拆解文字形義來推演謎底，充分表現出漢字的趣味性。第三則詠絮之才選自言語篇，記謝安在家庭聚會中，邀子姪輩競相比喻飛雪之景。此則運用對比手法寫人敘事，凸顯謝道韞的文才高妙。

這三則記事皆文字簡潔，人物刻劃生動，逸趣橫生，呈現世說新語「志人」的特色。

## 作者

✦姓名 劉義慶

✦籍貫 彭城（今江蘇省徐州市）

✦生 東晉安帝元興二年（四〇三）

✦卒 南朝宋文帝元嘉二十一年（四四四），年四十二

劉義慶為南朝宋武帝劉裕之弟長沙景王劉道憐次子，後過繼給叔父臨川烈武王劉道規，襲

封臨川王。歷任丹陽尹、荊州刺史、江州刺史等職，頗有治績。

劉義慶生性簡樸恬淡，謙虛謹慎，於宗室中文才特出。為避免卷入皇家內部的權力鬥爭，他便招聚文士，寄情文史，編著了世說新語、幽明錄等書。

## 課文與注釋

### 雪夜訪友

**段旨：**記王子猷在雪夜興起，溯溪而上，前往訪友，卻到門口就折返的事。

王子猷①居山陰，夜大雪，眠覺②，開室，命酌酒③。四望皎然④，因起徬徨⑤，詠左思招隱詩⑥，忽憶戴安道⑦。時戴在剡⑧，即便⑨夜乘小船就⑩之。經宿⑪方至，造⑫門不前而返。人問其故，王曰：「吾本乘興而行，興盡而返，何必見戴？」

### 絕妙好辭

**段旨：**記曹操與楊脩同見曹娥碑背後字謎，透過解謎的過程，展現二人才智的高下，而楊脩的捷悟也令曹操嘆服。

魏武⑬嘗過曹娥碑⑭下，楊脩⑮從。碑背上見題作「黃絹幼婦外孫顰白⑯」八字。魏武謂脩曰：「解不⑰？」答曰：「解。」魏武曰：「卿⑱未可言，待我思之。」行三十里，魏武乃曰：「吾已得。」令脩別記所知。脩曰：「黃絹，色絲也，於字為『絕』；幼婦，少女也，於字為『妙』；外孫，女子也，於字為『好』；顰白，受辛⑲也，於字為『辭⑳』。所謂『絕妙好辭』也。」魏武亦記之，與脩同。乃嘆曰：「我才不及卿，乃覺三十里㉑！」

## 詠絮之才

**段旨：**記謝安與子姪輩在雪日中詠雪，謝道韞展現高明的鑑賞力與敏捷文思，勝過謝朗。

謝太傅<sup>22</sup>寒雪日內集<sup>23</sup>，與兒女<sup>24</sup>講論文義<sup>25</sup>。俄而<sup>26</sup>雪驟<sup>27</sup>，公欣然曰：「白雪紛紛何所似？」兄子胡兒<sup>28</sup>曰：「撒鹽空中差可擬<sup>29</sup>。」兄女<sup>30</sup>曰：「未若柳絮因<sup>31</sup>風起。」公大笑樂。即公大兄無奕女，左將軍王凝之<sup>32</sup>妻也。

①王子猷 王徽之，字子猷，東晉琅邪臨沂（今山東省臨沂市）人，王羲之第五子。生性放蕩不羈，官至黃門侍郎，後棄官隱居山陰（今浙江省紹興市）。猷，音一又ㄨ。

②眠覺 睡醒。覺，音ㄐㄨㄛˊ，醒。

③命酌酒 命令僕人倒酒。酌，音ㄓㄨㄛˊ。

④皎然 潔白明亮的樣子。

⑤徬徨 音ㄉㄨㄤˊ ㄉㄨㄤˊ，來回走動。

⑥左思招隱詩 西晉文學家左思有招隱詩二首，旨在歌詠隱士的清雅生活，詩中有描寫雪景之句。

⑦戴安道 戴逵，字安道，東晉譙郡（今安徽省亳州市）人。博學能文，擅長書畫，性情高潔，終身隱居不仕。

⑧剡 音ㄔㄧㄢˋ，縣名，今浙江省嵊州市。境內有剡溪，從山陰可溯流而上到達剡縣。

⑨即便 立刻、馬上。

⑩就 接近、親近，此指拜訪。

⑪經宿 經過一夜。宿，音ㄒㄩˋ，計算夜晚的單位，一夜即為一宿。

⑫造 至、到。

⑬魏武 指曹操，字孟德，東漢沛國譙（今安徽省亳州市）人，封魏王，卒諡武。其子曹丕自立為帝後，追尊為武帝。

⑭曹娥碑 表揚東漢孝女曹娥的碑石，在今浙江省紹興市。曹娥，東漢會稽上虞人，年十四。相傳其父溺死江中，曹娥沿江哭號十七日，投江而死，五日後，抱父屍浮出，世傳為孝女。

⑮楊脩 字德祖，弘農華陰（今陝西省華陰市）人。才高能文，聰敏機智，東漢建安時任丞相曹操主簿，後為曹操所殺。

⑯齧白 用來搗碎辛辣食物的白。齧，音ㄐㄨㄛˊ，通「齧」，薑蒜等辛辣之物的碎末。

- ⑰解不 了解它的意思嗎。不，音ㄉㄨˋ，通「否」。
- ⑱卿 古代對人的尊稱。
- ⑲受辛 用以容納辛辣之物。
- ⑳辭 音ㄘㄧˊ，同「辭」，文辭。
- ㉑乃覺三十里 竟然相差三十里。乃，竟然。覺，音ㄐㄩㄝˋ，通「較」，相差。
- ㉒謝太傅 指謝安，東晉陽夏（今河南省太康縣）人。早年隱居於東山（今浙江省紹興市），年四十餘始出仕。孝武帝時為相，於淝水之戰大破前秦苻堅。死後追贈太傅，故世稱謝太傅。
- ㉓內集 家庭聚會。
- ㉔兒女 此處泛指子姪晚輩。
- ㉕文義 文章的義理章法。
- ㉖俄而 不久、一會兒。
- ㉗驟 急速。
- ㉘胡兒 指謝朗，小字胡兒，謝安二哥謝據的長子，頗有文名。
- ㉙差可擬 大約可以比擬。差，音ㄉㄞˊ，大約、大概。擬，比擬、比喻。
- ㉚兄女 指謝道韞，謝安大哥謝奕（字無奕）的女兒，聰穎有文才，善詩賦。
- ㉛因 憑藉。
- ㉜王凝之 字叔平，東晉琅邪臨沂（今山東省臨沂市）人，王羲之次子。

## 文意補充

◎時戴在剡，即便夜乘小船就之

→寫王子猷不顧時值雪夜，又是逆流而上之行，馬上從心所欲前往訪友。

◎經宿方至，造門不前而返。人問其故

→未訪友就折返之舉，令人錯愕不解，也凸顯王子猷的率性瀟灑。

◎卿未可言，待我思之

→表現出曹操的不服輸。

◎我才不及卿，乃覺三十里

→曹操自嘆才氣不如楊脩。

◎撒鹽空中差可擬

→雖然貼近實景，卻顯得拙重、俗氣。

◎未若柳絮因風起

→既傳神又具有美感，自認勝出。

## 語譯

### 雪夜訪友

王子猷住在山陰時，有天夜裡下了大雪，他一覺醒來，打開房門，吩咐僕人倒酒。舉目四望，一片潔白銀亮，於是起身來回走動，吟誦著左思的招隱詩，忽然想起戴安道。當時戴安道遠在剡縣，他立刻連夜乘小船去拜訪他。經過一夜才到，到了門口他不進去反而掉頭折返。有人問他原因，王子猷說：「我本來是趁著興致好的時候前來，現在興致盡了就回去，為什麼一定要見到戴安道呢？」

### 絕妙好辭

魏武帝曾經從曹娥碑旁經過，楊脩跟隨在旁。石碑背面題著「黃絹幼婦外孫鰓白」八字。魏武帝問楊脩說：「你了解它的意思嗎？」楊脩答道：「了解。」魏武帝說：「你先不要說，等我想想。」走了三十里，魏武帝才說：「我已經想出來了。」叫楊脩把他所知道的答案另外記下。楊脩說：「黃絹，是有顏色的絲，合起來是『絕』字；幼婦，是少女，合起來是『妙』字；外孫，是女兒的兒子，合起來是『好』字；鰓白，是用來容納辛辣之物的器皿，合起來是『辭』字。這是『絕妙好辭』的意思。」魏武帝便記下他的答案，和楊脩所記的一樣。魏武帝便讚嘆地說：「我的才思不如你，竟然相差了三十里！」

### 詠絮之才

謝安在寒冷的下雪天舉行家庭聚會，和子姪晚輩們討論文章的義理章法。不久，雪下得更急，謝安興致勃勃地說：「紛飛的白雪像什麼呢？」姪子謝朗回答說：「把鹽撒在空中大約可以比擬了。」姪女謝道韞則說：「不如說像柳絮藉著風勢在空中飛揚。」謝安聽了樂得開懷大笑。謝道韞就是謝安大哥謝無奕的女兒，左將軍王凝之的妻子。

## 賞析

本課選錄世說新語三則，透過具體事件勾勒人物形象，展現言談機趣及魏晉時人的精神樣貌，足見世說新語記人剪裁之妙。

### 雪夜訪友

全文緊扣「興」字，描寫王子猷率性自得的瀟灑作風，呈現魏晉名士任誕風流的形象。文中先以接連的短句，描述王子猷雪夜醒來、把酒賞雪、徘徊吟詩等動作，營造出幽靜詩意的氛圍。他見景而思詩、懷友，立即化意念為行動，乘舟往訪，不在乎天候及時機等外在因素，但求隨心而已。當他終於抵達戴安道家門前，卻未進門拜訪就回去了。此處以略筆寫王子猷「經宿方至」，不提一夜舟車勞頓，反而詳細記載他面對旁人詢問的回應：「吾本乘興而行，興盡而返，何必見戴？」因為一路行來，已經得到了逍遙自得的情趣，見到友人與否，已無差別了。耽溺執著都非名士襟懷，當行則行，當止則止。人物的縱情豁達、不拘小節，重視個人審美情致更甚於外人評價的風姿，已於此中顯露無遺。

### 絕妙好辭

本文記曹操與楊脩鬥智解謎的過程，凸顯楊脩的聰穎敏捷，讓曹操自嘆弗如。解字謎雖然是文字遊戲，卻也是聯想力、領悟力的考驗。面對曹娥碑背的謎語，楊脩當下便能了悟，而曹

操在行了三十里後才解讀出來，可見楊脩的才思與聰敏更勝一籌。而曹操不急於求解，寧憑一己之智細細思索，展現其好勝自信的一面。全文以對話形式進行，最後藉曹操「我才不及卿，乃覺三十里」一語作結，以實際距離凸顯二人的才學高下，同時也點出曹操對楊脩的嘆服之情。兩人才悟有速度之別，但性格樣貌卻各見特色。

### 詠絮之才

本文記謝安與子姪晚輩在寒雪日議論文章，謝道韞於其間展現出眾的才思。謝安在雪天的集會中，風雅地邀子姪輩以雪設喻，兼有考較高下的意味。面對白雪紛紛的景象，謝朗的「撒鹽空中」是貼近真實景物的描述，謝道韞的「柳絮因風起」則以柳絮迎風飛舞比喻大雪紛飛的景象，句中的「因」字，將雪花隨風飄動、飛舞的姿態表現得更為傳神。兩相比較之下：柳絮的質感輕盈，鹽則拙重；「柳絮因風起」生動呈現雪花靈動紛飛的姿態，「撒鹽空中」僅描寫直線落下的情景；就文學性來說，鹽容易使人產生實用性的聯想，柳絮則較能觸發美的感受。因此，無怪乎謝道韞能自信地說出「未若」二字，而謝安也以大笑表現他的讚賞了。

## 補充資料

### 形音義辨析

#### 一、音辨

差	ㄉㄧ	大約、大概	撒鹽空中差可擬。
		缺失、錯誤	差錯、一念之差、陰錯陽差。
		因比較而產生區別	差異、差別、相差、差不多。
		不好的	差勁。
	ㄉㄧ	派遣	差遣、差使、鬼使神差。
		受派遣去做事的人	欽差、信差、郵差。
		被派遣做的事	差事、出差、公差。
ㄘ	不整齊	參差不齊。	

撒	ㄉㄧ	散布、分散	1.撒鹽空中差可擬。 2.撒豆成兵、撒胡椒粉。
	ㄉㄧ	放開、鬆開	撒手不管、撒手塵寰。
		施展、耍弄	撒謊、撒野、撒嬌、撒潑。
		排出、排洩	撒尿。
	人名、地名	撒旦、撒哈拉沙漠。	

宿	ㄊㄧ	計算夜晚的單位	經宿方至。
	ㄉㄧ	住宿、過夜	餐風露宿、投宿。
		舊有的	宿疾。
	ㄊㄧ	星座	星宿。

## 二、義辨

乃	才	行三十里， <u>魏武</u> 乃曰：「吾已得。」
	於是、就	<u>魏武</u> 亦記之，與 <u>脩</u> 同，乃嘆曰。
	竟然	1.我才不及卿，乃覺三十里！ 2.此人親驚吾馬，吾馬賴柔和，令他馬，固不敗傷我乎？廷尉乃當之罰金。（ <u>司馬遷</u> <u>張釋之</u> 執法） 3.乃不知有漢，無論魏、晉！（ <u>陶淵明</u> <u>桃花源記</u> ）
	代詞，你、你的	家祭毋忘告乃翁。（ <u>陸游</u> 示兒）
	是	失敗乃成功之母。

就	接近、親近	1.時戴在剡，即便夜乘小船就之。 2.還來就菊花。（ <u>孟浩然</u> 過故人莊）
	成功、完成	功成名就、援筆立就。
	依照	就事論事。
	從事、擔任	就職、就業。

## 成語補充

### 與「絕妙好辭」相關的成語

相似	相反
文辭高妙	鉤章棘句
字字珠璣	詞不達意
金章玉句	冗詞贅句

### 形容才女的成語

不櫛進士	櫛，古人用來束髮的梳篦。不櫛進士形容有文才的女子。
掃眉才子	比喻通曉文學的女子。

## 筆記小說

內容	以異聞、瑣事、雜事為主的文言小說。	
形式	零星記事，篇幅短小，沒有完整結構。	
類別	發展背景	<u>魏</u> <u>晉</u> 南北朝時期，名士們喜好品評人物，而伴隨玄學興起，更吹起「清談」之風。因此，將名士們的言行以文字記錄成書，

	志人		便產生了志人小說。
		記載內容	人物遺聞軼事和言談舉止，並反映當時社會狀況。
		代表作品	<u>劉義慶</u> <u>世說新語</u> 、 <u>郭頒</u> <u>魏晉世語</u> 、 <u>裴啟</u> <u>語林</u> 、 <u>郭澄之</u> <u>郭子</u> 。
	志怪	發展背景	<u>魏</u> <u>晉</u> <u>南北朝</u> 時佛教道教思想盛行，社會並崇尚求仙煉丹等方術，在結合上古時代神話的脈絡後，便發展出了志怪小說。
		記載內容	神仙方術、鬼怪故事等，亦有據史實而誇大的題材。
		代表作品	<u>東方朔</u> <u>神異經</u> 、 <u>張華</u> <u>博物志</u> 、 <u>王嘉</u> <u>拾遺記</u> 、 <u>干寶</u> <u>搜神記</u> 、 <u>劉義慶</u> <u>幽明錄</u> 、(託名) <u>曹丕</u> <u>列異傳</u> 。
影響	影響了 <u>唐</u> 傳奇的發展，並成為後世許多文學作品如戲曲、小說等的取材來源。		

## 課後測驗

### 一、單一選擇題（共 10 題）

- ( ) 1.下列「 」中的字，何者讀音相同？ (A)星光「皎」然／「狡」兔三窟 (B)荒「誕」不經／垂「涎」三尺 (C)因起「徬」徨／誹「謗」 (D)「競」相討論／「兢」兢業業。
- ( ) 2.下列文句中，何者用字完全正確？ (A)將軍率領大軍的模樣，義氣風發，真令人尊敬 (B)他長得相藐堂堂，沒想到總在做一些違法的勾當 (C)紛紛落下的雪片，把大地染成銀白美景，如同柳絮因風而起 (D)巷口大孀賣的乾麵，可是有口皆盃、遠近馳名的。
- ( ) 3.下列「 」中的字，意思相同的是： (A)俄而雪「驟」／時局「驟」變 (B)「差」可擬／鬼使神「差」 (C)乃「覺」三十里／不知不「覺」 (D)「造」門不前／「造」飲輒盡。
- ( ) 4.在絕妙好辭一則中，曹操得到答案後「令脩別記所知」的原因為何？ (A)曹操心中已有定見，不想再聽楊脩多說 (B)曹操個性不服輸，想要自己想出答案 (C)曹操要楊脩別說出答案，以免讓自己出醜 (D)嘲笑楊脩才不如己，終究想不出答案。
- ( ) 5.閱讀下列詠絮之才一則的內容，說明文末公「大笑」的原因：  
公欣然曰：「白雪紛紛何所似？」兄子胡兒曰：「撒鹽空中差可擬。」兄女曰：「未若柳絮因風起。」公大笑樂。  
(A)肯定晚輩回答的表現，也是笑看對談之樂 (B)實際上讚許兄子的表現，故大笑開懷 (C)怕沒有說話的晚輩尷尬，故大笑緩和氣氛 (D)自覺才華更甚兄子、兄女，故大笑表示得意。
- ( ) 6.雪夜訪友一則中，王子猷「經宿方至，造門不前而返」的原因為何？ (A)王子猷近鄉情怯，所以沒有敲門就回去了 (B)戴安道知道王子猷要來，故意深鎖大門不願見面 (C)王子猷經過一夜奔波，已疲憊得無法再與戴安道會面 (D)王子猷滿足了興起造訪戴安道的心情，所以沒見到他也沒關係。
- ( ) 7.下列關於絕妙好辭一則的敘述何者正確？ (A)文中的字謎是以諧音來隱藏謎底 (B)由解字謎一事表現出曹操的好勝心 (C)可看出曹操的才思學養高於楊脩 (D)謎底在



稱讚謎題的精巧。

- ( ) 8. 詠絮之才一則中，謝道韞以「柳絮」喻雪花紛飛，更勝於謝朗「撒鹽」之擬的原因，應不包含下列何者？ (A)柳絮質地輕盈，更勝鹽之拙重 (B)柳絮隨風紛飛的形容較生動，撒鹽空中則垂直下落 (C)柳絮觸發美感，鹽則給人實用之感 (D)柳絮比起撒鹽更有驅邪作用。
- ( ) 9. 詠絮之才一則，借「撒鹽」及「柳絮」來比喻雪花紛飛之狀，下列何者亦使用相同的修辭手法？ (A)此人親驚吾馬，吾馬賴柔和 (B)吾本乘興而行，興盡而返，何必見戴 (C)庭下如積水空明，水中藻荇交橫，蓋竹柏影也 (D)我才不及卿，乃覺三十里。
- ( ) 10. 下列關於筆記小說的敘述，何者正確？ (A)魏晉六朝筆記小說多為零星記事，代表作品如：搜神記、聊齋志異等 (B)內容多為白話短篇小說，並反映了現實社會情況 (C)魏晉時期還不具完整架構，未發展出成熟的長篇故事 (D)筆記小說影響深遠，清代長篇小記多取材自此。

## 二、多重選擇題（共 5 題）

- ( ) 11. 下列成語，何者可用來形容絕妙好辭一則中的楊脩？ (A)聰明絕頂 (B)穎悟絕倫 (C)過目成誦 (D)離經叛道 (E)移風易俗。
- ( ) 12. 下列文句，何者可作為判斷曹操與楊脩文思高下的依據？ (A)我才不及卿，乃覺三十里 (B)令脩別記所知 (C)嘗過曹娥碑下 (D)魏武亦記之，與脩同 (E)卿未可言，待我思之。
- ( ) 13. 關於世說新語選三則故事的人物評價，何者說明正確？ (A)謝道韞：掃眉才子 (B)胡兒：更甚一籌 (C)謝太傅：識才之明 (D)王子猷：任真自得 (E)楊脩：資質駑鈍。
- ( ) 14. 關於雪夜訪友一則的敘述，正確的是： (A)王子猷夜訪戴安道，兩人乘舟夜遊，興盡而返 (B)故事展現出王子猷之隨興快意，任情不拘的性格 (C)王子猷乘興而起，敗興而歸 (D)因為天降大雪，王子猷的小船無法正常行駛 (E)王子猷造而不訪，是因為已盡興，不需執著見面。
- ( ) 15. 關於世說新語一書，下列敘述正確的是： (A)為南朝宋劉義慶獨立撰寫而成 (B)屬文言筆記小說，已具備完整的小說結構 (C)多記東漢末至東晉間名士的言行舉止，故屬於「志人類」筆記小說 (D)由本書可以了解魏晉時期文人的思想言行，呈現了「魏晉清談」的部分風貌 (E)所載人物多為杜撰，藉虛構人物以言志。

## 第二課 桃花源記

陶淵明

### 學習重點

1. 認識陶淵明的生平及作品風格。
2. 了解桃花源的情境及其象徵意義。
3. 學習白描手法及完整敘述故事的寫作技巧。

### 題解

本文選自陶淵明集，為桃花源詩前的小記，相當於詩的序言。記述武陵漁人無意間進入桃花源，發現了一個美好世界的始末。作者生逢晉、宋之際，眼見當時政治汙濁、社會紛亂，他既無力改變，又不願苟同，於是藉由本文構築了一個理想社會的形貌，來寄寓個人憧憬。

本文運用小說筆法，以漁人的經歷依序開展故事，在虛實交錯間營造如真似幻之感。首段點出漁人生活的時代與籍貫，彷彿於史有據；文末又以晉代名士劉子驥的尋訪，增添真實性；最後用「後遂無問津者」，暗示理想世界的幻滅，使結尾餘韻不盡。全文構思巧妙，用語簡潔，以白描手法勾勒出恬靜祥和的世外桃源，在六朝文中別具一格。

### 作者

#### 陶淵明

**名號** 一名潛，字元亮，友人私諡靖節，世稱靖節先生

**籍貫** 潯陽柴桑（今江西省九江市）

**生** 東晉哀帝興寧三年（三六五）

**卒** 南朝宋文帝元嘉四年（四二七），年六十三

陶淵明是東晉名臣陶侃的曾孫，少時博覽群書，頗有建功立業的大志，然未受重用。因親老家貧，曾幾度出仕，卻都只擔任地方幕僚性質的小官。四十一歲時，陶淵明再為生活所逼，出任彭澤（今江西省彭澤縣）令。由於厭惡官場的虛偽狡詐，不願「為五斗米折腰」，在職僅八十餘日便毅然辭官。此後躬耕田園，飲酒賦詩，以終其生。

陶淵明人品高潔，個性率真，其詩文自然質樸，平淡有致，常自田園生活中取材，情感真摯而意境深遠。由於六朝崇尚華靡文風，其作品不被當世人所重，唐、宋以後才廣受推崇，後人譽為「古今隱逸詩人之宗」、「田園詩人之祖」。有陶淵明集傳世。

## 課文

① 晉太元①中，武陵②人，捕魚為業，緣③溪行，忘路之遠近④。忽逢桃花林，夾岸數百步，中無雜樹，芳草鮮美，落英繽紛⑤。漁人甚異⑥之，復前行，欲窮其林。林盡水源，便得一山。山有小口，彷彿若有光。便捨⑦船，從口入。

② 初極狹，纔通人⑧，復行數十步，豁然⑨開朗。土地平曠⑩，屋舍儼然⑪，有良田、美池、桑、竹之屬⑫，阡陌交通⑬，雞犬相聞。其中往來種作，男女衣著，悉如外人⑭；黃髮⑮垂髫⑯，並怡然自樂。見漁人，乃大驚，問所從來，具⑰答之。便要⑱還家，設酒、殺雞、作食⑲。村中聞有此人，咸來問訊⑳。自云先世避秦時亂，率妻子邑人㉑來此絕境㉒，不復出焉，遂與外人㉓間隔㉔。問今是何世，乃㉕不知有漢，無論㉖魏、晉！此人一一為具言㉗所聞，皆嘆惋㉘。餘人各復延㉙至其家，皆出酒食。停數日，辭去。此中人語㉚云：「不足㉛為外人道也。」

③ 既出，得其船，便扶向路㉜，處處誌㉝之。及郡下㉞，詣㉟太守，說如此。太守即遣人隨其往，尋向所誌，遂㊱迷不復得路。南陽劉子驥㊲，高尚士也，聞之，欣然規往㊳。未果㊴，尋㊵病終。後遂無問津㊶者。

## 注釋

- 1 太元 東晉孝武帝年號（三七六一—三九六）。
- 2 武陵 東晉郡名，在今湖南省常德市。
- 3 緣 沿著、順著。
- 4 忘路之遠近 忘記走了多遠的路程。
- 5 落英繽紛 落花繁多。英，花。繽紛，繁多的樣子。
- 6 異 驚奇、詫異。
- 7 捨 離開。
- 8 纔通人 僅容一人通過。纔，音ㄘㄞˇ，通「才」，僅、只。
- 9 豁然 開闊的樣子。
- 10 平曠 平坦寬廣。曠，音ㄎㄨㄤˋ。
- 11 儼然 整齊的樣子。儼，音ㄧㄢˋ。
- 12 屬 類。
- 13 阡陌交通 田間道路交錯通達。阡陌，田間小路。交通，交錯通達。

- 14 悉如外人 全像外地人。這是從漁人的角度看，覺得村中男女衣著與當時武陵地區的人不同，有如外地人。
- 15 黃髮 指老人。老人髮色由白轉黃，故稱。
- 16 垂髫 指兒童。古時兒童不束髮，頭髮下垂。髫，音ㄉㄨㄞˇ，小孩額前垂下的頭髮。
- 17 具 詳盡、全部。
- 18 要 音ㄩㄞ，邀請。
- 19 作食 做飯。食，吃的東西。
- 20 咸來問訊 都來探問消息。咸，全、都。
- 21 妻子邑人 妻子、兒女、鄉人。邑人，同鄉里的人。
- 22 絕境 與外界隔絕的地方。
- 23 外人 外界的人。這是從村人的角度看，指桃花源外的人。下文「不足為外人道也」的「外人」義同。
- 24 間隔 隔絕不來往。間，音ㄐㄧㄢˋ。
- 25 乃 竟然。
- 26 無論 更不用說。
- 27 具言 詳盡地述說。
- 28 嘆惋 感嘆惋惜。惋，音ㄨㄢˇ，嘆惜。
- 29 延 邀請。
- 30 語 音ㄩˇ，告訴。
- 31 不足 不值得。
- 32 扶向路 沿著先前的來路。扶，沿著。向，先前。
- 33 誌 做標記、做記號。
- 34 郡下 指武陵郡官署所在地。
- 35 詣 音ㄩˋ，拜見、晉見。
- 36 遂 竟然。
- 37 劉子驥 名驥之，東晉末隱士，為人不慕名利，喜遊山玩水，事見晉書隱逸傳。
- 38 規往 計劃前往。規，計劃。
- 39 未果 沒有實現。
- 40 尋 不久。
- 41 問津 問路，此指尋訪通往桃花源的路。津，渡口。

## 課文賞析

桃花源記是一篇帶有小說敘事色彩的散文，文中透過漁人的經歷推展情節，首段寫漁人發現桃花源的經過，次段寫漁人在桃花源中的見聞，末段寫漁人離開後，數人尋訪而終不可得。全文在簡潔流暢的文字中，構築出一個環境優美、和樂自足的美好世界，寄託陶淵明對理想生活的嚮往，也蘊含對現實社會的喟嘆。其寫作特點主要有：

一、結合真實與虛構：桃花源雖是作者的想像，但作者在首段點出「晉太元」、「武陵」等

實有的年號、地點，在末段又提到當時名士「南陽劉子驥」，結合虛構情節與現實資訊，讓讀者覺得似乎真有其事，營造出如真似幻的感受。

二、敘事層次分明：作者寫漁人發現桃花源的情景，從「緣溪行」、「忽逢桃花林」、「山有小口」到「豁然開朗」，將讀者逐步從塵世帶入幽祕的桃源世界；進入後，自「土地平曠」的田園風光到「怡然自樂」、「咸來問訊」的社會人事，敘事觀點由遠到近、由物及人，層次分明。

三、語言流暢精鍊：本文用白描手法塑造情境，而且用語精鍊。如首段用簡短的文字描繪出一幅美麗的桃林景象，次段用「乃大驚」三字表現出桃花源中人看到陌生人的驚訝，「乃不知有漢，無論魏、晉」二句則凸顯他們長久與世隔絕，不知改朝換代。全篇文字雖如口語般通俗流暢，卻有豐富的意涵。

四、寄意深遠有味：文中有多處線索，指引通往理想世界的方向。「忘路之遠近」、「忽逢桃花林」二句，「忘」、「忽」二字點出漁人進入桃花源乃出於無心和偶然，也暗示欲入桃花源須先忘卻機心，若「處處誌之」，會因機心復萌而「不復得路」。且桃花源人臨別時告訴漁人「不足為外人道也」，表明與塵世隔絕的願望，為後文尋訪不得埋下伏筆。桃花源在「忘路」與「忽逢」的偶然中出現，又在「迷不復得路」、尋訪未果的悵惘中隱沒，使得文章餘味無窮。「桃花源」一詞，也成為後世對理想世界、美好生活的象徵。

## 問題討論

- 一、漁人進入桃花源後，所看到的是什麼樣的社會？請分別從桃花源的自然景致、風俗人情兩方面來說明。
- 二、漁人離開桃花源時明明沿路留下記號，為什麼回頭就找不到了呢？請說出你的看法。
- 三、作者巧妙結合真實與虛構來敘述故事，文中哪些資訊會讓讀者以為是真有其事？哪些描寫則凸顯桃花源乃是虛構出來的？
- 四、世界上仍有許多人煙罕至的祕境，當地人依循傳統文化，過著原始質樸的生活。有人說應該讓居民與世界接觸，藉經濟及文化的交流改善他們的生活；也有人認為現代文明的進入會破壞當地文化，現代的生活型態反而讓他們難以適應。你比較認同哪一種說法？請說明理由。

## 延伸閱讀

- 坦蕩得一如清水時，就會看到最美的東西 蔣勳，蔣勳說中國文學之美，中信，二〇一三
- 桃花源頭一座山—讀桃花源記 吳岱穎，找一個解釋，馥林文化，二〇〇八
- 劉晨阮肇 劉苑如等選注，歷代短篇小說選注，里仁書局，二〇一七
- 李花村 李家同，陌生人，聯經，二〇一六
- 失落的地平線：最後的香格里拉 詹姆士·希爾頓，新雨，二〇一七

# 第四課 師說 韓愈

## 學習重點

- 1.認識韓愈的生平及文學成就。
- 2.了解韓愈寫作本文的時代背景，以及提倡師道的原因。
- 3.學習藉由對比事例強化論點的寫作技巧。
- 4.體會從師問學的目的與意義，進而培養正確的學習態度。

## 題解

本文選自昌黎先生集。說，為論說文體之一，用於解釋道理、闡述己意。本文旨在藉李蟠問學的機會，論述從師學習的重要。

中唐時，士大夫多自恃身分地位高貴，以從師問學為恥。韓愈對此現象深感憂憤，欲力矯時弊，因此不畏批評，招收門徒，並寫作這篇文章以期恢復師道。

本文以「師」為核心，先正面論述「師」與「道」的關係，再從反面運用對比事例，批判當時士大夫恥於從師的愚昧，最後以孔子尚且從師為例，闡明求師問學的態度。全篇立論明確，舉例具體，善用對比使文章層次分明，是立論說理的佳篇。

## 作者

### 韓愈

**名號** 字退之，因韓氏郡望為昌黎（今河北省境內），常自稱昌黎韓愈，世稱韓昌黎。諡號文，又稱韓文公

**籍貫** 河南河陽（今河南省孟州市）

**生** 唐代宗大曆三年（七六八）

**卒** 唐穆宗長慶四年（八二四），年五十七

韓愈三歲時父母雙亡，由兄嫂撫育成人。自幼刻苦力學，於德宗貞元八年（七九二）舉進士，歷任國子監祭酒、京兆尹、吏部侍郎等職。由於個性耿直，論政時常直言不諱，因此兩度遭到貶謫：一次是為關中災民請命，得罪權貴，被貶為陽山（今廣東省陽山縣）令；另一次是上表反對憲宗迎佛骨入宮供奉，因而觸怒皇帝，被貶為潮州（今廣東省潮州市）刺史。

韓愈以發揚儒家道統為己任，排拒佛、老思想。文學上則提倡古文運動，主張以先秦、兩漢質樸自然、內容充實的散文，取代六朝以來華而不實的駢文。在好友柳宗元及韓門弟子的響應下，古文一時蔚為風氣。蘇軾在潮州韓文公廟碑中便以「匹夫而為百世師，一言而為天下法」、

「文起八代之衰，而道濟天下之溺」，表彰韓愈在思想及文學上的貢獻。

韓愈散文風格多樣，語言精鍊，氣勢雄健，與柳宗元、歐陽脩、曾鞏、王安石、蘇洵、蘇軾、蘇轍同被明茅坤列為「唐宋八大家」。其詩則勇於創新，風格奇崛險怪，並以散文句法入詩，影響宋代詩風深遠。後人輯有昌黎先生集。

## 課文

- ① 古之學者①必有師。師者，所以②傳道、受業、解惑③也。人非生而知之④者，孰能無惑？惑而不從師，其為惑也⑤終不解矣！
- ② 生乎吾前，其聞⑥道也，固先乎吾，吾從而師之⑦；生乎吾後，其聞道也，亦先乎吾，吾從而師之。吾師道⑧也，夫庸知⑨其年之先後生於吾乎？是故無貴無賤、無長無少⑩，道之所存，師之所存也。
- ③ 嗟乎！師道⑪之不傳也久矣！欲人之無惑也難矣！古之聖人，其出人⑫也遠矣，猶且從師而問焉⑬；今之眾人，其下⑭聖人也亦遠矣，而恥學於師⑮。是故聖益⑯聖，愚益愚。聖人之所以⑰為聖，愚人之所以為愚，其⑱皆出於此乎？
- ④ 愛其子，擇師而教之，於其身也則恥師⑲焉，惑矣！彼童子之師，授之書而習其句讀⑳者也，非吾所謂傳其道、解其惑者也。句讀之不知，惑之不解，或師焉，或不焉㉑，小學而大遺㉒，吾未見其明也。
- ⑤ 巫、醫、樂師、百工㉓之人，不恥相師㉔；士大夫之族㉕，曰師、曰弟子云者㉖，則群聚而笑之。問之，則曰：「彼與彼年相若也，道相似也。」位卑則足羞㉗，官盛則近諛㉘。嗚呼！師道之不復可知矣！巫、醫、樂師、百工之人，君子不齒㉙，今其智乃反不能及，其可怪也歟！
- ⑥ 聖人無常師㉚：孔子師郯子㉛、萇弘㉜、師襄㉝、老聃㉞。郯子之徒㉟，其賢不及孔子。孔子曰：「三人行，則必有我師㊱。」是故弟子不必不如師，師不必賢於弟子。聞道有先後，術業有專攻㊲，如是而已。
- ⑦ 李氏子蟠㊳，年十七，好古文㊴，六藝經傳㊵，皆通習㊶之。不拘於時㊷，請學於余，余嘉㊸其能行古道㊹，作師說以貽㊺之。

## 注釋

- 1 學者 求學的人。  
2 所以 用以、用來。

- 3 傳道、受業、解惑 傳授道理、教授學業、解答疑惑。受，通「授」。
- 4 生而知之 天生就懂得道理、學業。
- 5 其為惑也 那些疑惑的問題。
- 6 聞 聽聞，引申為明白、理解。
- 7 吾從而師之 我跟隨他，向他學習。師，動詞，學習。
- 8 師道 學習道理。
- 9 夫庸知 何必知道。夫，音ㄈㄨㄛˇ，發語詞，無義。庸，豈、何必，表示反問語氣。
- 10 無貴無賤、無長無少 無論地位高低或年紀大小。無，無論。
- 11 師道 從師問學的傳統。
- 12 出人 超出一般人。
- 13 從師而問焉 跟隨老師並向老師請教。焉，代詞，相當於「之」，指老師。
- 14 下 不如、低於。
- 15 恥學於師 以從師問學為恥。恥，動詞，以……為恥。
- 16 益 更加。
- 17 所以 何以、為什麼。
- 18 其 大概、或許，表示推測語氣。
- 19 恥師 以從師問學為恥。
- 20 句讀 文章的斷句。句，語意完足的文句。讀，音ㄉㄨˋ，通「逗」，語意未完，誦讀時須稍作停頓的地方。
- 21 「句讀之不知」四句 此四句按照文意，語序應為：「句讀之不知，或師焉；惑之不解，或不焉。」指不懂斷句會拜師學習，有疑惑不能解決卻不肯求師。或，有的。不，音ㄉㄨˋ，通「否」。
- 22 小學而大遺 學習到小知識，卻遺漏大學問。小，指句讀之學。大，指對道理及學業的疑惑。
- 23 百工 從事各種工藝的人。
- 24 不恥相師 不以互相學習為恥。
- 25 族 類、輩。
- 26 云者 語尾助詞，有「如此等等」之意。
- 27 位卑則足羞 向地位低的人學習，就覺得非常羞恥。足，非常。
- 28 官盛則近諛 向官職高的人學習，就覺得近於諂媚。諛，音ㄩㄣˇ，奉承、諂媚。
- 29 君子不齒 士大夫不屑和他們並列。君子，指「士大夫之族」。不齒，不屑和他們並列，表示輕視。齒，本指牙齒，此作動詞用，為並列之意。
- 30 聖人無常師 聖人沒有固定的老師。
- 31 郟子 春秋郟國（今山東省郟城縣）國君，相傳孔子曾向他請教古代的官制。郟，音ㄉㄤˊ。子，爵位名。
- 32 萇弘 東周敬王時大夫，相傳孔子曾向他請教古樂。萇，音ㄉㄤˊ。
- 33 師襄 春秋時魯國樂官，相傳孔子曾向他學琴。師，樂師。襄，音ㄒㄩㄥ。
- 34 老聃 即老子，姓李，名耳，字聃，春秋楚人。相傳孔子曾向他請教禮儀。聃，音ㄉㄢ。



- 35 徒 類、輩。
- 36 三人行，則必有我師 三個人同行，其中一定有可以作為我老師的人。語出論語述而：「三人行，必有我師焉。擇其善者而從之，其不善者而改之。」
- 37 術業有專攻 技藝和學業各有專精的研究。攻，研究、學習。
- 38 李氏子蟠 指李蟠，唐德宗貞元十九年（八〇三）進士。蟠，音ㄉㄤˊ。
- 39 古文 指先秦、兩漢時的散文。唐代稱魏、晉後盛行的駢文為「時文」，故視先秦、兩漢時的散文為「古文」。
- 40 六藝經傳 六經的經文和傳文，泛指儒家典籍。六藝，指六經，即詩、書、禮、樂、易及春秋。經，先聖所著之書。傳，音ㄉㄨㄢˋ，解釋經書義理的著作。
- 41 通習 通曉熟習。
- 42 不拘於時 不受時俗的拘束。拘，限制、拘束。時，指當時士大夫「恥學於師」的風氣。
- 43 嘉 嘉許、稱讚。
- 44 古道 古人從師問學的傳統。
- 45 貽 音一，贈送。

## 課文賞析

韓愈作師說，表面是嘉勉李蟠「能行古道」，實際上是藉由這篇文章抨擊當時恥學於師的風氣，希望恢復從師問學的傳統。

本文以「師」字為核心，從不同角度論述「從師問學」一事。首段開門見山點出「古之學者必有師」，以及「師」的作用為「傳道、受業、解惑」，為全篇立論重心。第二段進一步論述「師」的標準不在於地位或年齡，而在於是否明白道理。第三段至第五段則運用三組對比，批駁師道衰微的現象。第六段以孔子為例，闡述學者無常師及術業有專攻的道理，第七段說明寫作本文的動機。

全篇運用三組對比，逐層論述，以達到鞏固論點的目的。一是以古之聖人「從師問學」，對比今之眾人「恥學於師」，導致「聖益聖，愚益愚」的結果，呼應「學者必有師」的論點。二是藉士大夫「為子擇師」，己身卻「恥學於師」的現象，對比出士大夫於從師態度上的矛盾，深刻批判士大夫小學大遺、本末倒置的價值觀。三是將百工之人「不恥相師」，與自恃高貴的士大夫「恥於相師」相對比，揭示士人階層恥師成風的不智，凸顯「道之所存，師之所存」的擇師標準，以匡正時俗。作者藉由精準的舉例與深刻的對比，從反面發揮立論效果，一氣呵成，使得振興師道顯得理所當然。此外，文中穿插使用肯定、感嘆、反詰等語氣，不但加強文章的感染力，在說理之餘又能不失情意。

本文論點精闢，條理清晰，善用對比使論述有理有據，充分體現作者思考邏輯的嚴密，為論說文的經典名篇。

## 問題討論

- 一、為什麼當時的士大夫願意讓小孩從師學習，而自己卻不願意從師學習？請從時代背景、心理因素等角度加以論述。

二、請指出本文中運用哪些對比作為論據，來強化從師的重要？

三、韓愈為什麼說「弟子不必不如師，師不必賢於弟子」？你認同這樣的見解嗎？為什麼？

四、在韓愈的觀念中，學習知識與道理，從師問學是最重要的途徑，然而現今由於網路的發達，人們常透過網路搜尋工具來取得資訊、解決疑問，這樣的求知方式有何利弊？請說說你的看法。

## 延伸閱讀

- 答韋中立論師道書 柳宗元，新譯柳宗元文選，三民書局，二〇〇六
- 傷仲永 王安石，新譯王安石文選，三民書局，二〇一一
- 為什麼孩子要上學 大江健三郎，時報文化，二〇〇八
- 理性思考的藝術 余錦波，香港商務印書館，二〇一七

# 第四課 樂府詩選

飲馬長城窟行  
東門行

佚名  
佚名

## 選文說明

本文是搭配課本第八課樂府詩選的閱讀選文，選錄飲馬長城窟行、東門行二首，分別描寫苦候遠方丈夫的女子以及為了生活鋌而走險的男子。二詩與課本陌上桑同為採自民間的歌謠，可呈現漢代古樂府更多樣的風貌，並可就形式、寫法與李白沿用舊題創作的長干行相互比較。

飲馬長城窟行、長干行同樣寫閨中思婦的等待，各以不同的方式抒發對良人的思念，詩末也都將希望寄託於遠方的來信，二詩在主題、內容上可作一對照。

東門行以敘寫男子心境為主，亦可與描述女子的飲馬長城窟行、長干行作一比較。

## 題解

飲馬長城窟行選自樂府詩集，屬相和歌辭瑟調曲，又稱飲馬行，是一首思婦懷人的閨怨詩。秦、漢時為防備胡人入侵，不但持續修築長城，亦長期在邊境屯駐軍隊。長城之下有泉窟，征夫、戍客往往會尋找這些泉窟，讓馬飲水休息，「飲馬長城窟」因而逐漸成為征戍之人行役守邊的生活寫照。後又因婦人思念征戍者而作歌曲，遂有「飲馬長城窟行」一題，其後曹丕、陳琳等人皆有所作。

詩中第一部分先以綿綿青草起興，引發對丈夫的思念。接著以丈夫入夢寫相思之深，以醒後的孤單寫相思之苦，再以鄰人的歡聚對比自己的淒涼。第二部分遠方捎來書信，但信中僅表達關懷與思念，卻未提及歸期，暗示歸家無期，筆法細膩婉轉，情意纏綿深沉。

東門行選自樂府詩集，屬相和歌辭瑟調曲。集中東門行共有兩首，本詩題作「本辭」，另一首題為「晉樂所奏」，文字略有不同。東門，詩中男子所居城邑的東門。詩中描述一久居貧困的男子因現實所迫，不顧妻子的勸阻，準備以身犯險的悲傷故事。

詩中透過男子反覆掙扎的行動與夫妻之間的對話，精準呈現妻子的賢良淑德、男子的悲憤無奈，也反映出政治黑暗、民不聊生的社會現實。詩句聚焦於男子去留之際的矛盾衝突，最後以男子出走收束全詩，一家人最終的結局，則留給讀者想像的空間，耐人尋思。

## 課文與注釋

### 飲馬長城窟行

**主旨：**由思婦的視角抒發與丈夫分隔兩地的孤單，末以丈夫的溫暖關懷作結，餘韻無窮。

青青①河畔草，綿綿②思遠道③。

遠道不可思，宿昔④夢見之。

夢見在我傍⑤，忽覺⑥在他鄉。

他鄉各異縣，展轉⑦不相見。

枯桑知天風，海水知天寒⑧。

入門⑨各自媚⑩，誰肯相為言⑪。

客從遠方來，遺⑫我雙鯉魚⑬。

呼兒烹鯉魚，中有尺素⑭書。

長跪⑮讀素書，書中竟何如？

上言加餐飯，下言長相憶。

①青青 形容草木翠綠。

②綿綿 形容連續不絕。

③遠道 遠路、遠方，此處為「遠道之人」的省略，指遠方的丈夫。

④宿昔 昨夜。

⑤傍 音ㄅㄨㄥˊ，通「旁」。

⑥覺 音ㄐㄩㄝˋ，醒。

⑦展轉 流轉遷徙。亦可指因思念而輾轉反側。展，通「輾」。

⑧枯桑知天風，海水知天寒 枯桑看似無枝葉，實則自知風吹，海水看似未結凍，其實自知天冷。比喻思婦嘴上不說，外人無從得知，內心的淒苦只能獨自承受。

⑨入門 回到家裡、進入家門。

⑩媚 愛，指歡悅相聚。

⑪言 說話，在此指慰問。

⑫遺 音ㄨㄟˊ，贈送。

⑬雙鯉魚 書信代稱。古代用兩片魚形木版，一為底一為蓋，將信夾放在中間，用繩子繫綁。

⑭尺素 書信代稱。古人多將信寫在絹上，絹長過尺，故稱為尺素。素，白絹。

⑮長跪 直身屈膝成直角的跪禮。古人席地而坐，兩膝著地，臀部壓在腳後跟上。長跪時，則將腰身伸直，以示莊重。因腰伸直，上身顯得較長，故稱為長跪。

## 東門行

**主旨：**描述男子迫於飢寒，準備以身犯險，妻子苦苦勸阻，但丈夫仍執意出門。

出東門，不顧①歸。來入門，悵欲悲。盎②中無斗米儲，還視③架上無懸衣。拔劍東門去，舍中兒母④牽衣啼。「他家但願富貴，賤妾與君共舖糜⑤。上用⑥倉浪天⑦故，下當用此黃口兒⑧。今非！」咄⑨！行⑩！吾去為遲⑪，白髮時下⑫難久居。」

①顧 顧念、考慮。

②盎 口小腹大的瓦盆。主要為盛酒或擊歌之用。

③還視 回頭看。

④兒母 丈夫稱自己的妻子。

⑤舖糜 音ㄉㄨㄛˋ ㄇㄧˊ，吃粥。舖，吃。糜，濃稠的稀飯。

⑥用 因為。

⑦倉浪天 青蒼色的天，此指上天、上蒼。倉浪，青綠色。倉，通「蒼」。

⑧黃口兒 幼兒。雛鳥出生時，嘴為黃色，故稱為「黃口」，後用以代稱幼小的孩童。

⑨咄 音ㄉㄨㄛˋ ㄊㄨˋ，表示呵叱的嘆詞。

⑩行 走開。指男子要妻子走開勿阻攔。

⑪吾去為遲 我現在出門已經太晚了。為，助詞，無義。

⑫時下 現在、眼前。

### 文意補充

◎青青河畔草，綿綿思遠道

→以青草起興，由青草綿延至遠方，思及遠方的丈夫。而青草綿延不斷的景象，亦可暗示相思之情綿綿無盡。

◎展轉不相見

→寫婦人因思念而輾轉反側不得安眠。

◎入門各自媚，誰肯相為言

→以他人相聚之歡，對比獨自一人之孤苦。

◎雙鯉魚

→以「成雙」對比一己之孤單。

◎來入門

→可知在此之前已出門，反覆考慮後，顧念妻兒又再次回到家中。

◎拔劍東門去

→意謂男子再次決定出門。

◎下當用此黃口兒

→勸說丈夫要顧念孩子，不要成為犯法的父親。

◎今非

→語氣短促強烈，表達堅定勸阻的決心。

◎白髮

→具體呈現男子苦於生活、飢寒交迫之下的形象。

## 語譯

### 飲馬長城窟行

河邊長滿翠綠的青草，那綿延不絕的景象，使我思念起遠方的丈夫。遠方的丈夫是那樣遙不可及，明知不該苦苦思念他，然而昨夜我又夢見了他。我夢見丈夫就在我身旁，忽然醒來才發現他仍在遙遠異鄉。我與丈夫各自身處異地，他又常四處流轉遷徙，因此無法相見。枯桑看似無枝葉，實則自知風吹，海水看似未結凍，其實自知天冷。看到鄰人各自回家歡悅相聚，有誰會願意安慰孤獨的我呢。

有位客人從遠方來訪，送給我丈夫的書信。我急忙呼喚孩子打開裝信的魚形木板，裡面有丈夫的信函。我直身跪著讀信，信中究竟寫了什麼呢？前半叮嚀我要多吃些飯，後半說他永遠會想念我。

### 東門行

他走出城東門，本已不考慮回來了。但他終究因牽掛而返回家中，進門一看，只覺得悲傷又絕望。瓦盆裡連一點存糧也沒有，回頭看衣架上也沒有掛著的衣服。

他再次拔劍想走向城東門，家裡的妻子拉住他的衣袖哭著說：「別人家嚮往富貴，而我只願與你平平安安地吃粥過日子。在上，因為有上天看著的緣故，在下，你也應該為我們的孩子著想。你現在要這樣做是不對的！」

「啐！走開！我現在出門已經太晚了，我已滿頭白髮且窮愁潦倒，現在這種艱困的生活實在無法再長期忍耐下去了。」

## 賞析

## 飲馬長城窟行

本詩為傳統閨怨詩的代表作，從思婦的角度，抒發對遠行丈夫的懷念，並間接反映出行役之人常年戍守異地、不能返鄉的無奈。

全詩可分兩部分：第一部分敘述內在的感受，寫相思之深與相見之難，「夢」與現實的交錯，凸顯離別之苦。第二部分敘述外在的行動，以「信」為憑證，確認兩人情意的交流。圍繞著「思遠道」的主軸，虛與實、內與外，交織成凄美苦澀的篇章。

詩句由「河畔草」寫起，看著眼前青草一路綿延到遠方，不禁想起彼端的丈夫。「青青」點染畫面，「綿綿」則雙關相思之情。思之至深，因而入夢，只是夢中之歡，醒後倍覺痛苦。思婦牽掛著遠方遷徙流離的丈夫，以「枯桑」、「海水」為喻，強調內心的苦楚，只能獨自承受。再接「入門」二句進一步敘寫，以他家之歡對比一己之悲，襯出無人聞問的淒涼。

遠方來信讓思婦的心緒起了波瀾，「呼」、「烹」、「長跪」等一連串的動作，欣喜之情溢於言表，讀之如聞其聲，如見其人。儘管丈夫在信中表達了體貼與愛意，卻未言歸期。甚至「加餐飯」的提醒，恐怕也暗示了來日方長。

詩中多處運用頂針，從形式上表現情感的連綿不絕。加上「青青」、「綿綿」與多處句法相似的類疊效果，都是歌謠常見的手法。而「枯桑」、「海水」之喻，典麗工整，可見這是一首在民間基礎上經文人潤飾的優秀作品。全詩以第一人稱的口吻，直接敘寫纏綿的情意與內心的孤苦，思婦的心情也由初時的低迷、收信的興奮激昂，最後又轉趨平靜，帶些許惆悵，文字自然，轉折細膩而真切。

## 東門行

漢代的民間樂府往往「感於哀樂，緣事而發」，東門行便是這樣一首寫實的敘事詩。詩中描述飢寒交迫的男子，幾番矛盾掙扎，最後仍然踏上不歸路。他本無意為非作歹，無奈生活實在艱難。

全詩短短七十八字，由男子的心路歷程與夫妻對話兩部分組成。男子原本盤算「出東門，不顧歸」，終究還是牽掛著家人。只是進門所見，反而加強了他拔劍出門的決心。從還顧室內「盎無斗米」、「架無懸衣」的慘況與詩末「白髮時下難久居」的訴說，可知這一家山窮水盡的狀況已持續一段不短的時間。因此，男子所為並非一時衝動，而是面臨走投無路的絕望，才會打算鋌而走險。

妻子的勸慰拖延了男子的行動，畢竟，那些理由他又何嘗不曾想過呢？透過這場對話，讀者看到一位賢淑而理智的妻子，如何溫婉而急切地想拉回即將犯法的丈夫。而丈夫的回應更讓我們知道，「上有蒼天」、「下有幼兒」正是他一開始行動反覆、猶豫不決的原因。只是這些顧慮擺在現實之前，都顯得微不足道了。所謂「衣食足而後知榮辱」，連溫飽都是奢望，如何強求百姓明辨是非、守分守法？

詩句先鋪陳男子的遲疑，再以衣、食兩端具寫家中困境。男子「出門」的念頭越發強烈，男子的內心交戰也更加表面化，演變為夫妻間的論辯，情緒持續堆疊到最後，在男子推開妻子、毅然出走的悲憤之時，全詩戛然而止，讀者無法得知男子一家結局如何，只深切感受到現實的無奈與綿長的悲哀。

## 補充資料

## 成語補充

成語	釋義
家無斗儲	家中沒有餘糧儲藏，形容生活極為貧窮困苦。
黃口小兒	幼兒。亦可用以比喻淺薄幼稚的人。
展轉反側	形容因心事重重而翻來覆去，或有所思念而不得安眠。

## 形音義辨析

### 一、音辨

遺	ㄨㄟˋ	贈送、給予	1.客從遠方來，遺我雙鯉魚。 2.贈遺、問遺、歸遺細君。
	ㄩˊ	亡失、丟掉	遺落、遺珠之憾、算無遺策。
		遺漏、脫漏	1.小學而大遺，吾未見其明也。(韓愈師說) 2.補遺、鉅細靡遺、一覽無遺。
		留下	遺留、不遺餘力、遺臭萬年。

### 二、義辨

顧	關注、照應	1.出東門，不顧歸。 2.三歲貫女，莫我肯顧。(詩經碩鼠)
	回頭看	還顧望舊鄉，長路漫浩浩。(古詩十九首涉江採芙蓉)
	看、張望	顧影自憐、左顧右盼。
	拜訪、探望	三顧茅廬。

相	代詞性助詞。指代你、我、他	1.誰肯相為言。(代「我」) 2.下言長相憶。(代「我」) 3.相迎不道遠。(李白長干行)(代「你」)
	互相	1.不恥相師。(韓愈師說) 2.人面桃花相映紅。(崔護題都城南莊) 3.守望相助、兩地相思。
	相比	相像、相得益彰、旗鼓相當。
	輔佐、幫助	相夫教子。
	百官之長，輔佐國君治理國政的人	宰相、丞相。

### 三、形辨

糜	ㄇㄧˊ	濃稠的稀飯	賤妾與君共舖糜。
		爛、腐敗	糜爛。



靡	ㄇ一ㄨ	腐敗。通「糜」	糜爛。
	ㄇ一ㄨ	順勢倒下	所向披靡。
		沒有	鉅細靡遺。
		奢侈	奢靡。

## 課後測驗

### 一、單一選擇題（共 10 題）

- ( ) 1. 下列「 」中的字音，兩兩相同的選項是： (A)「盎」中無斗米儲／「快」快不樂 (B)與君共「舖」糜／氣夯胸「脯」 (C)夢見在我「傍」／「傍」徨失措 (D)「遺」我雙鯉魚／「遺」世獨立。
- ( ) 2. 關於「盎中無斗米儲，還視架上無懸衣」所描述的狀況，下列成語最不能與之相應的選項是： (A)食前方丈 (B)甌塵釜魚 (C)懸然如磬 (D)環堵蕭然。
- ( ) 3. 下列「 」中的詞義，前後相同的選項是： (A)「宿昔」夢見之／「宿昔」青雲志，蹉跎白髮年 (B)出東門，「不顧」歸／友人慙，下車引之。元方入門「不顧」 (C)白髮「時下」難久居／兩邊字畫多半是「時下」名人的筆墨 (D)「入門」各自媚／我「入門」來多少閑枝節，做丈夫的把我來迎門兒惱惹。
- ( ) 4. 東門行一詩中，妻子自言「他家但願富貴，賤妾與君共舖糜」，用意是： (A)寄望丈夫有朝一日飛黃騰達 (B)暗示「貧賤夫妻百事哀」的絕望 (C)表明願與丈夫共患難的心意 (D)強調自己有別於眾人的賢慧。
- ( ) 5. 下列對東門行的解析，正確的選項是： (A)以第一人稱觀點敘述貧寒交迫的困窘無奈 (B)妻子賢良理性，婉言勸阻丈夫勿鋌而走險 (C)丈夫因兒子牽衣啼哭，決定出門求取生機 (D)以小家庭的人倫悲劇呈現社會的不公不義。
- ( ) 6. 關於「青青河畔草，綿綿思遠道。遠道不可思，宿昔夢見之。」的解讀，正確的選項是： (A)由「不可思」可知妻子認為丈夫不值得思念 (B)妻子因昨晚都夢見丈夫，所以不覺得生活難熬 (C)妻子的情緒由悲傷轉為喜悅 (D)以連綿不絕的青草象徵距離遙遠、思念綿長。
- ( ) 7. 下列對「枯桑知天風，海水知天寒」的理解，最適切的選項是： (A)以「枯桑」、「海水」比喻蕭條的社會現況 (B)以「風」、「寒」借指流離失所的平民百姓 (C)暗示現實無情，患難之際更感到人世涼薄 (D)說明思婦內心的相思之苦，只能獨自承受。
- ( ) 8. 下列飲馬長城窟行的說明，正確的選項是： (A)「遺我雙鯉魚」暗示信中帶有好消息 (B)「呼兒烹鯉魚」是為了招待遠方來客 (C)「長跪讀素書」表現妻子對客人的恭敬 (D)「加餐飯」、「長相憶」表現丈夫的關懷。
- ( ) 9. 下列文句「 」中所使用的修辭，正確的選項是： (A)舍中「兒母」牽衣啼：雙關 (B)下當用此「黃口」兒：借代 (C)呼兒「烹鯉魚」，中有尺素書：借喻 (D)他鄉各異縣，「展轉」不相見：轉化。

- ( ) 10. 下列關於「樂府詩」的敘述，正確的選項是： (A) 多為漢代士大夫所作，少數佚名 (B) 句法以五、七言為主，用詞典雅 (C) 與詩經並稱漢代詩歌文學的雙葩 (D) 漢樂府與新樂府都富於寫實精神。

## 二、多重選擇題（共 5 題）

- ( ) 11. 下列「  」中的字義，前後相同的選項是： (A) 「遺」我雙鯉魚／攀條折其榮，將以「遺」所思 (B) 忽「覺」在他鄉／使先知「覺」後知，使先覺覺後覺 (C) 入門各自「媚」／石韞玉而山輝，水懷珠而川「媚」 (D) 「還」視架上無懸衣／「還」顧望舊鄉，長路漫浩浩 (E) 上「用」倉浪天故／生不「用」封萬戶侯，但願一識韓荊州。
- ( ) 12. 東門行一詩中，男子最後決定以身犯險的原因包括： (A) 盎中無斗米儲 (B) 他家但願富貴 (C) 賤妾與君共舖糜 (D) 還視架上無懸衣 (E) 白髮時下難久居。
- ( ) 13. 下列對東門行的敘述，正確的選項是： (A) 「出東門」、「來入門」呈現丈夫猶豫掙扎的心境 (B) 「不顧歸」、「悵欲悲」是因「舍中兒母牽衣啼」 (C) 「上用倉浪天故」暗示丈夫準備出門求神問卜 (D) 「下當用此黃口兒」意即「不看佛面看僧面」 (E) 「咄！行！吾去為遲」顯示丈夫並未接受妻子勸阻。
- ( ) 14. 下列對飲馬長城窟行的敘述，正確的選項是： (A) 以河畔青草起興，引發思念之情 (B) 「思遠道」為全詩主軸，「思」為詩眼 (C) 以夢中之歡聚，對比夢醒後生別離之苦 (D) 以他人「各自媚」共享天倫，反襯一己的孤單 (E) 遠方來客捎來消息，得知相會在即，心情由悲轉喜。
- ( ) 15. 閱讀下列兩則資料，選出敘述正確的選項：
- (甲) 至武帝定郊祀之禮……乃立樂府，采詩夜誦，有趙、代、秦、楚之謳，以李延年為協律都尉，多舉司馬相如等數十人，造為詩賦，略論律呂，以合八音之調，作十九章之歌。(漢書禮樂志)
- (乙) 自孝武立樂府而采歌謠，於是有代、趙之謳，秦、楚之風。皆感於哀樂，緣事而發，亦可以觀風俗、知薄厚云。(漢書藝文志)
- (A) 依據甲文，漢武帝最早成立樂府的目的應與郊廟祭祀有關 (B) 依據乙文，統治者可藉各地歌謠探知風俗民情與政治得失 (C) 綜合甲、乙二文，司馬相如等人的工作主要在創作民間歌謠 (D) 東門行屬於乙文所謂「感於哀樂，緣事而發」的作品 (E) 飲馬長城窟行即甲文「造為詩賦，略論律呂」的作品。

# 第八課 樂府詩選

佚名／李白

## 學習重點

1. 認識樂府詩的源流與詩體特色。
2. 認識李白的詩歌特色與文學成就。
3. 培養性別自主意識及學習拒絕的藝術。
4. 思考面對分離情境的自處之道。
5. 學習運用具體景物烘托情意的寫作手法。

## 陌上桑 佚名

### 題解

#### 樂府詩簡介

樂府，原為掌管音樂的官署，漢代擴大編制，負責採集民間歌謠，並配樂歌唱，後人便把樂府所採的合樂詩歌稱為「樂府詩」，簡稱「樂府」。魏晉以後，文人沿用樂府舊題，或模仿樂府體裁創作，雖未必合樂，也稱為樂府。

樂府詩的形式自由，不限制字數、句數，也不講求平仄、對仗，且可換韻。內容多反映人民生活及思想感情，好用敘事手法鋪陳情節、刻劃鮮明的人物形象，語言樸素，情感率真，具有深刻的寫實特質。

本詩選自樂府詩集。陌，為田間小路；陌上桑，指在田間小路上採桑。本詩在宋書樂志題為豔歌羅敷行，在玉臺新詠則題為日出東南隅行。

詩中描寫美女羅敷在田間採桑，使君見其貌美，邀她一同乘車，羅敷巧妙應對，欲令使君知難而退。此詩以側面烘托的手法凸顯羅敷的美貌，並藉由一來一往的對話呈現羅敷與使君的互動過程，展現羅敷美貌與智慧兼具的女性形象，為漢樂府的名篇。

### 作者

佚名。樂府詩集於作者處題為「古辭」，可見作者無從考證。依內容推測，應為東漢末年民間歌謠

## 課文

- ① 日出東南隅①，照我秦氏樓。  
秦氏有好女②，自名為羅敷③。  
羅敷喜蠶桑④，採桑城南隅。  
青絲為籠係⑤，桂枝為籠鉤⑥。  
頭上倭墮髻⑦，耳中明月珠⑧。  
緗綺⑨為下裙，紫綺為上襦⑩。  
行者見羅敷，下擔捋髭鬚⑪；  
少年見羅敷，脫帽著幘頭⑫。  
耕者忘其犁，鋤者忘其鋤。  
來歸相怒怨，但坐⑬觀羅敷。
- ② 使君⑭從南來，五馬立踟躕⑮。  
使君遣吏往，問是誰家妹⑯？  
「秦氏有好女，自名為羅敷。」  
「羅敷年幾何？」  
「二十尚不足，十五頗有餘。」  
使君謝⑰羅敷：「寧可共載不⑱？」  
羅敷前置辭⑲：「使君一何⑳愚！  
使君自有婦，羅敷自有夫。」
- ③ 東方千餘騎，夫婿居上頭⑳。  
何用㉑識夫婿，白馬從驪駒㉒。  
青絲繫馬尾，黃金絡馬頭㉓。  
腰中鹿盧劍㉔，可直㉕千萬餘。  
十五府小史㉖，二十朝大夫㉗。  
三十侍中郎㉘，四十專城居㉙。  
為人潔白皙，鬢鬢㉚頗有鬚。  
盈盈公府步，冉冉府中趨㉛。  
坐中數千人，皆言夫婿殊㉜。」

## 注釋

- 1 東南隅 東南方。隅，音，角落。  
2 好女 美麗嫵淑的女子。

- 3 羅敷 漢代美女的通名。
- 4 蠶桑 養蠶採桑。
- 5 籠係 竹籃的繫繩。係，繫物的繩子。
- 6 籠鉤 即鉤，一種工具，採桑時用來鉤住較高遠的桑枝以便摘取，行走時則負於肩上以懸掛竹籃。
- 7 倭墮髻 一種漢代年輕婦女的流行髮式，髮髻偏向一側，好像要掉落的樣子，故名。倭，音ㄨㄛˊ。
- 8 明月珠 光潔如明月的寶珠。
- 9 緗綺 音ㄒㄩㄥ ㄑㄩˇ，有花紋的淺黃色絲織品。緗，淺黃色。綺，有花紋的絲織品。
- 10 襦 音ㄖㄨˊ，短上衣。
- 11 下擔捋髭鬚 放下擔子，撫摸髭鬚。捋，音ㄌㄩˇ，用手指順著抹過去，使物體平順。髭鬚，髭鬚。髭，音ㄘㄩ。
- 12 脫帽著幘頭 脫下帽子，戴好髮巾。古人用頭巾把頭髮收束好，再戴上帽子。著，音ㄓㄨˋ ㄨˇ，戴。幘頭，束髮的頭巾。幘，音ㄎㄨㄟˋ。
- 13 但坐 只因為。但，只。坐，因為
- 14 使君 漢代對太守或刺史的稱呼。
- 15 五馬立踟躕 使君的馬車徘徊不前。五馬，借指使君所乘的馬車。漢代一般用四馬駕車，而太守可乘五馬駕車。踟躕，音ㄘㄨˊ ㄌㄨˊ，徘徊不前的樣子。
- 16 姝 音ㄕㄨ，美女。
- 17 謝 詢問、問候。
- 18 寧可共載不 願意一同坐車離去嗎。寧，願意，此為詢問之意。不，音ㄨㄟˋ，通「否」，表示疑問。
- 19 前置辭 走上前去答話。
- 20 一何 何等、多麼。一，助詞，表示加強語氣。
- 21 居上頭 在行列的前頭，指官居高位。
- 22 何用 用什麼、根據什麼。
- 23 白馬從驪駒 騎著白馬，帶領黑色的駿馬，形容夫婿位高官顯。從，音ㄘㄨㄥˊ，使……跟隨，即帶領。驪，音ㄌㄧˊ，純黑的馬。駒，音ㄑㄩ，駿馬。
- 24 黃金絡馬頭 馬頭套著金色的籠頭。絡，音ㄌㄨㄛˊ，套著。
- 25 鹿盧劍 劍首有鹿盧形玉飾的劍。鹿盧，也作「轆轤」，古代井上汲水用的滑輪。
- 26 直 通「值」，價值。
- 27 府小史 太守府中的小官。
- 28 朝大夫 朝廷中議事的大夫。
- 29 侍中郎 宮中侍奉皇帝的官員。
- 30 專城居 擔任一城之主。專城，舊稱地方行政長官，即太守一類的官職。
- 31 鬢鬢 音ㄅㄨㄥˋ ㄅㄨㄥˋ，髭鬚長而下垂的樣子。
- 32 盈盈公府步，冉冉府中趨 形容在官府中行走，步伐高雅舒緩。盈盈，儀態輕巧美好的樣子。冉冉，緩慢行進的樣子。冉，音ㄖㄢˇ。步、趨，皆為行走之意。

## 課文賞析

陌上桑為一首五言敘事詩，敘述羅敷巧妙拒絕使君邀約的經過，凸顯她的聰慧勇敢。本詩可分為三段：第一段從不同角度刻劃羅敷的美貌，為使君出場後的舉動埋下伏筆。第二段則呈現羅敷被使君搭訕的過程，營造衝突場景。第三段記羅敷盛誇夫婿之語，意圖令使君知難而退。

關於本詩的主角羅敷，詩人並未直接描述羅敷的容貌，而是透過描繪羅敷的豔麗迷人。首先描繪羅敷精巧的器物，以及亮麗的衣飾髮型，營造其舉手投足皆深具魅力的形象。接著將鏡頭轉向旁人見到羅敷的痴迷反應，寫路人止步不前、少年重整儀容，而農夫甚至忘了工作。一連串誇張的趣味描寫，生動呈現眾人賞美愛色的心理，也讓讀者對羅敷的美貌產生無限想像。

全詩主要運用對話推展情節，透過人物自身言語表現其性格，充滿戲劇張力。如：第二段使君「寧可共載不」的發言，顯示他輕慢無禮的態度。羅敷以「使君一何愚！使君自有婦，羅敷自有夫」嚴詞拒絕，則流露出她堅貞守禮、不畏強權的一面。而為了防止使君強人所難，羅敷順勢誇耀了夫婿的官位高顯及儀表出眾，意欲令使君自嘆不如，進而打消念頭，此舉充分反映出羅敷的機智靈巧。

全詩在羅敷對夫婿的讚美聲中結束，對於使君的反應和事件的後續發展隻字未提，一方面留給讀者想像的餘地，另一方面也使全詩聚焦於羅敷內外兼備的美好形象。

## 問題討論

- 一、陌上桑詩中，是從哪些方面來描寫羅敷的美？
- 二、羅敷為什麼要在使君面前誇耀她的丈夫？請說明她的用意。
- 三、羅敷面對使君的無禮要求，能堅守立場巧妙化解，如果你遇到了令人困擾的追求者，要如何妥善應對？

# 長干行 李白

## 題解

本詩選自李太白全集。長干，古地名，在今南京秦淮河一帶，是唐代著名的商業區和貨物集散地，居民多以操舟經商為業。行，詩的一種體裁。長干行，本為樂府舊題，此篇為李白沿用其名所作，但已不入樂。本詩以長干為背景，抒寫商婦對遠行丈夫的無盡思念，以及對夫妻團聚的殷切盼望。

全篇以少婦的口吻，按時間順序訴說與丈夫從相識到婚戀的過程，以及別後的相思之苦，隨著時間的推移，情感逐層加深，使詩末對幸福生活的期盼格外熱烈動人。詩中透過動作刻劃人物神態，藉外在景物烘托內在情感，融抒情於敘事，深具纏綿柔婉之情。

## 作者

### 李白

名號 字太白，號青蓮居士

籍貫 祖籍隴（ㄉㄨㄛˋㄌㄨㄥˋ）西成紀（今甘肅省秦安縣），家居綿州昌隆（今四川省江油市）青蓮鄉

生 唐武周長安元年（七〇一）

卒 唐肅宗寶應元年（七六二），年六十二

李白天資聰穎，自幼讀書學劍，青年時期任俠好義，常懷建功立業之志。二十五歲時離鄉遊歷，行跡甚廣。天寶元年（七四二）至長安，賀知章見其詩文，大為讚賞，嘆為「謫仙人」，便向玄宗推薦，李白遂被玄宗召為翰林供奉，以文采博得君王賞愛。後因恃才傲物，得罪權貴，不久便離開長安，再度浪跡四方。安史之亂時，永王李璘聘任李白為幕僚，後李璘叛變失敗，李白遭牽連獲罪，流放夜郎（今貴州省遵義市），中途遇赦放還。晚年飄泊困窮，投奔族叔李陽冰，病逝於當塗（今安徽省當塗縣）。

李白才氣縱橫，為盛唐時期浪漫詩風的代表。所作詩歌想像奇特，善用誇張與譬喻手法表現奔放感情，風格雄奇飄逸，語言清新俊逸。後世譽為「詩仙」，與杜甫齊名，並稱「李杜」。後人輯有李太白全集。

## 課文

妾①髮初覆額，折花門前劇②。

郎騎竹馬來，遶床③弄青梅。  
同居長千里，兩小無嫌猜④。  
十四為君婦，羞顏未嘗開⑤。  
低頭向暗壁，千喚不一回⑥。  
十五始展眉⑦，願同塵與灰⑧。  
常存抱柱信⑨，豈上望夫臺⑩。  
十六君遠行，瞿塘⑪灩澦堆⑫。  
五月不可觸，猿聲天上哀⑬。  
門前遲行跡⑭，一一生綠苔。  
苔深不能掃，落葉秋風早。  
八月蝴蝶來，雙飛西園草。  
感此傷妾心，坐⑮愁紅顏老。  
早晚⑯下三巴⑰，預將書報家。  
相迎不道⑱遠，直至長風沙⑲。

## 注釋

- 1 妾 古代女子自稱的謙詞。
- 2 劇 玩耍。
- 3 遶床 繞著井邊的圍欄。遶，同「繞」。床，指水井邊的護欄。
- 4 嫌猜 嫌隙猜疑。
- 5 開 舒張、綻放，此指綻放笑容。
- 6 回 回頭。
- 7 展眉 舒展眉頭，形容露出笑臉。
- 8 願同塵與灰 願像塵和灰一樣混合不分開，比喻希望夫妻長相廝守，永不分離。同，和……一樣。
- 9 常存抱柱信 常懷有像尾生一樣堅守信約的心。抱柱信，相傳男子尾生與女子相約於橋下見面，女子不來而大水突至，尾生守約不肯離去，最後抱著橋柱溺死。典出莊子盜跖。
- 10 豈上望夫臺 哪裡想到會因分離而登上望夫臺。望夫臺，相傳古代有男子離鄉日久，妻子因思念丈夫而登高眺望，最後化為石頭。很多地方都流傳類似故事，因此有望夫臺、望夫石等名。
- 11 瞿塘 長江三峽之一，在今重慶市奉節縣。瞿，音ㄍㄨㄛˊ。
- 12 灩澦堆 瞿塘峽口的大礁石。體積龐大，夏季江水上漲後沉入水中，僅露出頂端，船經此處易觸礁沉沒。灩澦，音ㄧㄢˋ ㄩˋ。
- 13 猿聲天上哀 猿猴哀切的叫聲，好像從天上傳來。
- 14 遲行跡 指離別時依依不捨所留下的足跡。遲，逗留。



15 坐 因為。

16 早晚 何時。

17 下三巴 從三巴順流而下，回到家中。三巴，指巴郡、巴東郡、巴西郡，在今四川省及重慶市境內。

18 不道 不管、不顧。

19 長風沙 地名，在今安徽省安慶市，距離長千里約二九〇公里。

## 課文賞析

本詩作者為思婦代言，以女子的生命歷程為骨架，以夫妻相識相守的深情為肌理，生動呈現長于兒女平凡而真誠的愛情。

詩依過去、現在、未來的時間順序書寫，可分為三個部分：開頭至「豈上望夫臺」為第一部分，追述兩人青梅竹馬的純真情誼，到婚後誓言永不相離的深情。隨著相處日久，女子的情感表現也從初婚時的含羞帶怯，漸轉為直率熱烈。然而「豈上望夫臺」一句埋下伏筆，預告之後的分離。「十六君遠行」至「坐愁紅顏老」為第二部分，敘述夫妻分離後女子獨守空閨的情景，情感也由甜蜜轉為苦悶。詩中處處藉由描繪外在景物，來烘托女子的內在思緒。「苔深不能掃，落葉秋風早」一方面點出時間的推移，另一方面也暗示少婦的愁深孤寂；而蝴蝶雙飛的景象，更反襯少婦的形單影隻。「早晚下三巴」至「直至長風沙」則為第三部分，表達女子對夫妻團圓的企盼。女子一想到丈夫即將歸來，原本的消沉情緒頓時一掃而空，重新煥發出鮮活的光采，使得「等待」不再是無盡的折磨，而是對未來幸福的盼望。

全詩融敘事、寫景、抒情為一爐，從生活圖景及人物動作的描繪中，勾勒出少婦在成長過程中的情感變化，以及她對愛情的執著守候，從中展現至情至性、坦率熱烈的女性形象。

## 問題討論

- 一、長于行詩中藉由外在景物的描繪，來暗示閨中少婦的心境。請說明哪些寫景的詩句有此意涵？其中呈現出什麼樣的心情？
- 二、請以詩中女子的動作或神態為線索，描述她自幼至長的心境變化。
- 三、遠距離戀愛受交通、時差、環境變動及通訊品質等因素影響，會讓雙方產生不安全感。如果你與情人由於現實狀況必須分隔兩地，你要如何調節心情及維繫感情？

## 延伸閱讀

- 飲馬長城窟行、羽林郎 新譯樂府詩選，三民書局，二〇一〇
- 鮑伯狄倫：像一顆滾動的石頭 張鐵志，時代的噪音：從狄倫到U2的抗議之聲，印刻，二〇一〇
- 長于行其二、秦女休行 新譯李白詩全集(上)，三民書局，二〇一一
- 長于行 崔顥，新譯千家詩，三民書局，二〇〇六
- 時空旅人之妻 奧黛麗·尼芬格，商周出版，二〇〇九

# 第六課 醉翁亭記

歐陽脩

## 學習重點

- 1.了解歐陽脩的散文風格與地位。
- 2.認識雜記類文章的類型與寫作要領。
- 3.學習對景物特徵作具體的觀察與有層次的描寫。
- 4.學習身處逆境時能轉換心態、樂觀面對的開闊胸襟。

## 題解

本文選自歐陽文忠公集。醉翁亭，位於滁州（今安徽省滁州市）琅邪（一世）山，為宋智僊（丁一弓）和尚所建，並由歐陽脩命名。記，文體的一種，以記敘為主，常兼及抒情或議論。

本文是歐陽脩貶於滁州第二年所作。北宋仁宗慶曆五年（一〇四五），歐陽脩因支持范仲淹等人推行的慶曆新政，遭政敵誣陷，被貶為滁州知州。他治民寬簡，公務餘暇常偕眾遊覽山水，見當地風景秀麗、百姓安樂，欣慰之餘寫下這篇醉翁亭記。

文中以「樂」字貫串全篇，逐層敘說徜徉自然、遊山宴飲的樂趣，最後在一幅幅官民盡歡的圖景中，歸結出太守與民同樂的主旨。全文結構井然，融情於景，筆意歡快，既寫出滁州山水之美，也展現歐陽脩雖遭貶謫仍泰然自處，並以人民福祉為念的仁者襟懷。

## 作者

### 歐陽脩

名號 字永叔，號醉翁，晚號六一居士，諡號文忠

籍貫 吉州廬陵（今江西省吉安市）

生 北宋真宗景德四年（一〇〇七）

卒 北宋神宗熙寧五年（一〇七二），年六十六

歐陽脩四歲喪父，因家境貧寒，母親鄭氏以荻草畫地教其識字讀書。北宋仁宗天聖八年（一〇三〇），歐陽脩進士及第，為官期間，因剛正敢言而屢遭貶謫。仁宗嘉祐二年（一〇五七）主持科舉考試，以文字暢達、言之有物為取士標準，提拔曾鞏、蘇軾、蘇轍等人，進而促成北宋文壇的革新。官至參知政事，神宗熙寧四年（一〇七一）辭官，歸隱於穎州（今安徽省穎州區），次年病逝。

歐陽脩為宋代古文運動的領袖，以倡導古文自任，他反對宋初艱澀浮靡的文風，主張文章

應明道致用，質樸曉暢。其散文平易通達，論事精闢透徹，記敘委婉含情，為唐宋古文八大家之一。其詩清新自然，詞則綺麗婉約。史學方面成就亦高，著有新五代史，又與宋祁合撰新唐書。後人輯有歐陽文忠公集。

## 課文

① 環①滁皆山也。其西南諸峰，林壑②尤美。望之蔚然③而深秀④者，琅琊⑤也。山行六、七里，漸聞水聲潺潺，而瀉出於兩峰之間者，讓泉⑥也。峰回路轉⑦，有亭翼然⑧臨⑨於泉上者，醉翁亭也。作亭者誰？山之僧智僊也。名之者誰？太守自謂⑩也。太守與客來飲於此，飲少輒醉，而年又最高，故自號曰醉翁也。醉翁之意不在酒，在乎山水之間也。山水之樂，得之心而寓之酒也⑪。

② 若夫⑫日出而林霏開⑬，雲歸而巖穴暝⑭，晦明⑮變化者，山間之朝暮也。野芳發而幽香⑯，佳木秀而繁陰⑰，風霜高潔⑱，水落而石出⑲者，山間之四時也。朝而往，暮而歸，四時之景不同，而樂亦無窮也。

③ 至於負者⑳歌於塗㉑，行者休於樹，前者呼，後者應，偃僂㉒提攜㉓，往來而不絕者，滁人遊也。臨溪而漁，溪深而魚肥；釀泉為酒，泉香而酒冽㉔；山肴野蔌㉕，雜然而前陳㉖者，太守宴也。宴酣之樂，非絲非竹㉗，射㉘者中，弈㉙者勝，觥籌交錯㉚，起坐而誼譁㉛者，眾賓懽㉜也。蒼顏㉝白髮，頽然㉞乎其間者，太守醉也。

④ 已而㉟夕陽在山，人影散亂，太守歸而賓客從也。樹林陰翳㊱，鳴聲上下，遊人去而禽鳥樂也。然而禽鳥知山林之樂，而不知人之樂；人知從太守遊而樂，而不知太守之樂其樂㊲也。醉能同其樂，醒能述㊳以文者，太守也。太守謂誰㊴？廬陵歐陽脩也。

## 注釋

- 1 環 環繞。
- 2 壑 音ㄉㄨㄛˋ，山谷。
- 3 蔚然 草木茂盛的樣子。
- 4 深秀 幽深秀麗。
- 5 琅琊 山名，也作「琅琊」、「瑯琊」，在今安徽省滁州市。相傳東晉元帝為琅琊王時曾避居此地，故名。
- 6 讓泉 山泉名，一作「釀泉」。
- 7 峰回路轉 指山路隨山峰而迂迴曲折。

- 8 翼然 鳥展翅的樣子，此形容醉翁亭的簷角翹起。
- 9 臨 由高處向下看，此指醉翁亭位於高處。
- 10 自謂 用自己的別號命名。謂，稱呼。
- 11 得之心而寓之酒 領會在心裡，並寄託於酒中。寓，寄託。
- 12 若夫 發語詞，相當於「至於」，用以表示承接或轉折。夫，音ㄉㄨˊ。
- 13 林霏開 山林中的霧氣消散。霏，音ㄈㄟ，霧氣。
- 14 雲歸而巖穴暝 雲霧聚集，山洞昏暗。歸，聚集。暝，音ㄇㄧㄥˋ，昏暗。
- 15 晦明 昏暗與明亮。晦，音ㄏㄨㄟˋ，昏暗。
- 16 野芳發而幽香 春天野花開放，散發出清幽的香氣。芳，花。發，開放。
- 17 佳木秀而繁陰 夏天林木枝葉茂盛，形成濃密的樹蔭。佳，美好的。秀，草木茂盛。陰，音ㄩㄢˋ，通「蔭」。
- 18 風霜高潔 即「風高霜潔」，秋天天氣晴朗舒爽，霜色潔白。
- 19 水落而石出 冬天溪水水位降低，溪石露出水面。落，降低。
- 20 負者 背東西的人。
- 21 塗 通「途」，道路。
- 22 偃僂 音ㄩㄢˇ ㄌㄨˇ，彎腰駝背，此借指老人。
- 23 提攜 扶持帶領，此借指孩童。
- 24 冽 音ㄌㄧㄝˋ，清澄。
- 25 山肴野蔌 山中的野味和蔬菜。肴，音ㄩㄠˊ，指魚、肉之類的熟食。蔌，音ㄙㄨˋ，蔬菜。
- 26 陳 陳列。
- 27 宴酣之樂，非絲非竹 指酒宴暢飲的快樂，不在於有音樂助興。絲、竹，借指音樂。絲，指琴、瑟等絃樂器。竹，指笙、簫等管樂器。
- 28 射 指投壺。古代宴飲時的一種遊戲，參加者站在一定的距離外把箭投入壺中，以投中多少決勝負。
- 29 弈 音ㄧˋ，下棋。
- 30 觥籌交錯 酒杯和酒籌交互錯雜，形容互相勸酒的歡樂情形。觥，音ㄍㄨㄥ，酒杯。籌，酒籌，指行酒令或飲酒時計算輸贏的籌碼。
- 31 誼譁 也作「喧譁」，大聲說話、笑鬧。
- 32 懽 音ㄏㄨㄢˊ，同「歡」。
- 33 蒼顏 蒼老的容顏。
- 34 頹然 乏力欲倒的樣子，此處形容醉態。
- 35 已而 不久。
- 36 陰翳 枝葉繁茂，遮蔽成蔭。翳，音ㄩˋ，遮蔽。
- 37 樂其樂 以他們的快樂為快樂。前一個「樂」字是動詞，以……為樂；後一個「樂」字是名詞，快樂。其，代詞，指同遊的人。
- 38 述 記載、敘述。
- 39 謂誰 是誰。謂，通「為」，是。

## 課文賞析

醉翁亭記作於歐陽脩被貶期間，貶謫之人，不免抑鬱愁結，作者卻用飽含感情的筆調，描述琅邪山的山水之美，以及徜徉其中的快樂，擺脫一般貶謫文章的苦悶之情，展現其豁達從容的人生態度。

全文可分為四段，首段寫醉翁亭的位置、建造者以及命名緣由。起筆「環滁皆山」，寫出群山環抱之勢，再由西南諸峰引出琅邪山、讓泉和醉翁亭，接著又點明醉翁身分及其命名用意，刻劃作者醉情山水的形象。整段文字的描寫從大到小，由景而人，逐層推進，有如「剝殼見筍」，饒富興味。第二段用精鍊的語言，寫山間的朝暮變化與四季景物的流轉，予人其樂無窮的審美感受。第三段寫滁人遊山與太守宴客之樂：前呼後應，扶老攜幼，是滁人之遊；山肴野蔌，觥籌交錯，是太守宴客，描繪出一幅政治清明、地方昇平的遊樂圖。第四段寫太守與賓客盡興賦歸的情景，用遞進筆法總結樂趣，由禽鳥之樂、賓客之樂帶出太守之樂，並點出太守與民同樂的胸襟。

通篇以「樂」字貫串，因景生樂，層層遞進，抒發為官者見民樂物豐的欣慰自得。文中句法靈活且富於變化，在自然酣暢的散句中，穿插對偶與排比，使文句駢散交織，錯落有致。此外，文中共使用二十五個「而」字銜接文句，又用二十一個「也」字做句尾語助詞，使文章流暢優美而自有韻律，句句讀來彷彿詠嘆，渲染出陶然樂醉的氣氛，形成本文獨一無二的特色。

## 問題討論

- 一、本文在首段運用什麼寫作手法點出醉翁亭的地理位置？
- 二、本文作者無論在描寫山中景色或人物活動，都極富動態感，請從課文中舉例說明。
- 三、本文通篇以「樂」字貫串，請列舉文中提及哪些「樂」事？並想一想，歐陽脩為什麼能以「樂」來面對自己被貶官的逆境？
- 四、日本文學家菊池寬曾說：「我想把對人親切及照顧他人當作一種享樂，而不是義務。」請想一想，「當作享樂」和「視為義務」在心境上有何不同？你覺得歐陽脩在文中的表現是屬於哪一種？請說明理由。

## 延伸閱讀

- 豐樂亭記 歐陽脩，新譯古文觀止，三民書局，二〇一二
- 醒心亭記 曾鞏，新譯曾鞏文選，三民書局，二〇〇八
- 正向心理學能幫助你跨出舒適圈？ PanSci 泛科學專欄作者群，不腦殘科學 2，平安文化，二〇一七